

GCD P30804
New release information
Glossa Platinum | Spring 2004

The essence of Bach Music for solo flute



Bach
Music for solo flute

Wilbert Hazelzet, traverso
(flutes after Jacob Denner, Joachim Quantz and Jean Hyacinth Joseph Rottenburg)

Glossa Platinum GCD P30804
1 CD / Full price
Digipak
NEW EDITION
First released in 1999 as GCD 920804 (deleted)

Programme

Johann Sebastian Bach (1685-1750)
Cello suites transcribed by Wilbert Hazelzet

01-04 Partita for flute (a minor), BWV 1013
Allemande - Courante - Sarabande -
Bourrée Anglaise

05-10 Suite for cello n° 1 (G major), BWV 1007
Prélude - Allemande - Courante - Sarabande -
Menuet I + II - Gigue

11-16 Suite for cello n° 2 (b minor), BWV 1008
Prélude - Allemande - Courante - Sarabande -
Menuet I + II - Gigue

17-22 Suite for cello n° 3 (C major), BWV 1009
Prélude - Allemande - Courante - Sarabande -
Bourrée I + II - Gigue

Other details

Total playing time: 75'16
Recorded in Cuenca (Iglesia de San Miguel) in
October 1998
Engineered by Carlos Céster
Produced by Emilio Moreno

Booklet texts by Reduán Ortega and
Wilbert Hazelzet
English, French, Spanish, German

Art direction by 00:03:00 oficina tresminutos



ENGLISH

'In the leaden fatigue of our everydayness I was shaken as I listened to your music, I centred my attention on something extraordinary that happened inside me. A delightful feeling overwhelmed me, cut me off, though I knew not what caused it. And it transformed the vicissitudes of life into nothing, its disasters became harmless and its brevity became illusory, much in the way that love affects one, filling oneself with its prized essence; but, to put it clearer, that essence was not in me, rather we were one and the same thing. I no longer felt mediocre, unimportant and mortal.' (Proust/Ortega)

This is a CD of pure poetry. The most poetic music interpreted by the most poetic of performers. The essence of Bach in a recital that is sure to hypnotize the listener from the first note to the last...

After being out of print for quite a few years –although like a true cult recording, innumerable pirate copies have made the rounds among devotees– the Glossa Platinum collection now offers us the perfect opportunity to once again present this gem in an innovative and evocative format, a revised edition in which the original essays by Wilbert Hazelzet and Reduán Ortega have been included.

ESPAÑOL

«En la fatiga de nuestra cotidianidad oía tu música estremecido, fija mi atención en algo extraordinario que ocurría en mi interior. Un placer delicioso me invadió, me aislé, sin noción de lo que lo causaba. Y él me convirtió las vicisitudes de la vida en indiferentes, sus desastres en inofensivos y su brevedad en ilusoria, todo del mismo modo que opera el amor, llenándose de una esencia preciosa; pero, mejor dicho, esa esencia no es que estuviera en mí, es que era yo mismo. Dejé de sentirme mediocre, contingente y mortal.» (Proust/Ortega)

Este disco es pura poesía. La más poética de las músicas interpretada por el más poético de los intérpretes. La esencia de Bach, en un recital que hipnotiza al oyente desde la primera hasta la última nota...

Tras algunos años descatalogado –aunque, como auténtico disco de culto, han circulado innumerables copias caseras entre los aficionados–, la colección Glossa Platinum nos ofrece ahora la oportunidad perfecta para volver a presentar esta joya en un formato innovador y sugerente, en una edición revisada en la que se han mantenido los ensayos originales de Wilbert Hazelzet y Reduán Ortega.

FRANÇAIS

«Dans la fatigue morne de notre quotidien, j'entendais ta musique en tressaillant, attentif à ce qui se passait d'extraordinaire en moi. Un plaisir délicieux m'avait envahi, isolé, sans la notion de sa cause. Il m'avait aussitôt rendu les vicissitudes de la vie indifférentes, ses désastres inoffensifs, sa brièveté illusoire, de la même façon qu'opère l'amour, en me remplissant d'une essence précieuse: ou plutôt cette essence n'était pas en moi, elle était moi. J'avais cessé de me sentir médiocre, contingent, mortel.» (Proust/Ortega)

Ce disque est pure poésie. La plus poétique des musiques interprétée par le plus poétique des interprètes. L'essence de Bach, dans un recital qui hypnotise l'auditeur de la première à la dernière note...

Après avoir été hors de catalogue durant quelques années, et comme tout disque culte ayant circulé chez les amateurs en d'innombrables copies maison, la collection Glossa Platinum nous offre à présent l'opportunité parfaite de représenter ce joyau dans un format innovant et évocateur, dans une édition révisée qui a conservé les essais originaux de Wilbert Hazelzet et Reduán Ortega.

DEUTSCH

„In der bleiernen Müdigkeit unserer Alltäglichkeit hörte ich, erschüttert, deine Musik, und war wie gebannt durch etwas Ungewöhnliches, das sich in mir vollzog. Ein unerhörtes Glücksgefühl, das ganz für sich allein bestand und dessen Grund mir unbekannt blieb, hatte mich durchströmt. Mit einem Schlage waren mir die Wechselfälle des Lebens gleichgültig, seine Katastrophen zu harmlosen Missgeschicken, seine Kürze zu einem bloßen Trug unserer Sinne geworden; es vollzog sich damit in mir, was sonst die Liebe vermag, gleichzeitig aber fühlte ich mich von einer köstlichen Substanz erfüllt: oder diese Substanz war vielmehr nicht in mir, sondern ich war sie selbst. Ich hatte aufgehört mich mittelmäßig, zufallsbedingt, sterblich zu fühlen.“ (Proust/Ortega)

Diese CD ist reine Poesie. Die poetischste Musik gespielt vom poetischsten der Interpreten. Die Essenz Bachs in einem musikalischen Vortrag, der den Hörer von der ersten bis zur letzten Note in Bann nimmt... Nach einigen Jahren, in denen diese CD aus unserem Katalog verschwunden war –als authentische Kult-CD zirkulierten jedoch zahllose hausgemachte Kopien unter den Liebhabern–, bietet uns nun die Sammlung Glossa Platinum die perfekte Möglichkeit, dieses musikalische Juwel neu zu präsentieren, im Rahmen einer überarbeiteten Ausgabe von eindrucksvoll innovativem Format, der die Originalessays von Wilbert Hazelzet und Reduán Ortega weiterhin beiliegen.